

BACK COVER PAGE OF
HOUSE OF COMMONS DEBATES
OFFICIAL REPORT (HANSARD)
VOL. 144, NUMBER 084
18 SEPTEMBER 2009



PAGE DE DOS
DÉBATS DE LA CHAMBRE DES
COMMUNES
COMPTE RENDU OFFICIEL (HANSARD)
VOL. 144, NUMÉRO 084
18 SEPTEMBRE 2009

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

SPEAKER'S PERMISSION

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>

| CONTENTS | | TABLE DES MATIÈRES | |
|---|---------------|--|-----|
| | Paragraph No. | Paragraphe n° | |
| Preface | 1 | Préface | 1 |
| Chapter I INTRODUCTION..... | 12 | Chapitre I INTRODUCTION..... | 12 |
| Chapter II BACKGROUND OF CORRECTIONS IN CANADA | | Chapitre II HISTORIQUE DES CORRECTIONS AU CANADA | |
| Introduction | 29 | Introduction | 29 |
| History to 1900 | 39 | Historique jusqu'en 1900 | 39 |
| History 1900 to 1960..... | 47 | Historique de 1900 à 1960..... | 47 |
| History since 1960..... | 64 | Évolution depuis 1960..... | 64 |
| Effect of the Changes..... | 69 | Évolution et répercussions..... | 69 |
| The Public's Role..... | 74 | Le rôle du public..... | 74 |
| Chapter III THE MAXIMUM SECURITY INSTITUTIONS | | Chapitre III LES INSTITUTIONS À SÉCURITÉ MAXIMALE | |
| Dorchester Penitentiary | 82 | Le Pénitencier de Dorchester | 82 |
| Saskatchewan Penitentiary..... | 90 | Le Pénitencier de la Saskatchewan..... | 90 |
| Archambault Institution..... | 101 | L'Institution Archambault | 101 |
| Correctional Development Centre | 110 | Le Centre de développement correctionnel..... | 110 |
| British Columbia Penitentiary | 128 | Le Pénitencier de la Colombie-Britannique..... | 128 |
| Laval Institution | 149 | L'Institution Laval | 149 |
| Millhaven Institution | 164 | L'Institution Millhaven..... | 164 |
| Millhaven Today..... | 177 | L'Institution Millhaven, aujourd'hui..... | 177 |
| Chapter IV THE PURPOSES OF IMPRISONMENT | | Chapitre IV L'INCARCÉRATION ET SES OBJECTIFS | |
| Alternatives to Incarceration..... | 189 | Solutions de rechange à l'incarcération... 189 | |
| Imprisonment..... | 198 | Incarcération..... | 198 |
| Punishment by Law..... | 203 | La sanction prévue par la loi | 203 |
| Essential Conditions during Incarceration..... | 207 | Conditions essentielles pendant l'incarcération | 207 |
| The Scope of the Federal System..... | 209 | Le champ d'action du régime fédéral | 209 |
| Chapter V THE CORRECTIONAL STAFF | | Chapitre V LE PERSONNEL CORRECTIONNEL | |
| Staff Attitudes | 215 | Les attitudes du personnel | 215 |
| Selection As It Is | 245 | Méthodes de sélection actuelles | 245 |
| Selection As It Should Be..... | 252 | Comment devrait se faire la sélection..... | 252 |
| Retirement Benefits | 257 | Pensions de retraite | 257 |
| Training..... | 262 | Formation..... | 262 |

| | | | | | |
|-------------|--|-----|--------------|--|-----|
| | Continuing Professional Development..... | 274 | | Le perfectionnement permanent du personnel..... | 274 |
| | Training Positions as Part of Penitentiary Complements | 276 | | Postes de formation intégrés aux effectifs pénitentiaires | 276 |
| | Promotion from within the Service..... | 277 | | Les promotions à l'intérieur du Service... | 277 |
| | Probationary Period for New Employees | 286 | | Période de probation pour les nouveaux employés | 286 |
| | Staff Remuneration..... | 288 | | La rémunération du personnel | 288 |
| | Exchange Programs with Other Countries | 290 | | Programmes d'échange avec d'autres pays..... | 290 |
| | Uniting Security and Program Personnel | 291 | | Regroupement du personnel de sécurité et du personnel chargé des programmes..... | 291 |
| | Identification and Accountability | 297 | | Identification et responsabilité | 297 |
| | Hostage-Taking and other Serious Incidents | 301 | | Prises d'otages et autres incidents graves | 301 |
| | Women Employees | 316 | | Les employées | 316 |
| | Removal of Unsuitable Staff | 317 | | Renvoi du personnel non-satisfaisant..... | 317 |
| Chapter VI | ORGANIZATION AND MANAGEMENT OF THE PENITENTIARY SERVICE | | Chapitre VI | ORGANISATION ET ADMINISTRATION DU SERVICE CANADIEN DES PÉNITENCIERS | |
| | Staff-Inmate Ratios | 318 | | Rapport personnel—détenus | 318 |
| | The Present Organization..... | 347 | | Organisation actuelle | 347 |
| | Decentralization of Decision-Making..... | 364 | | Décentralisation du processus de prise de décisions..... | 364 |
| | Institutions | 371 | | Les institutions | 371 |
| | Regional Responsibilities..... | 375 | | Le rôle des administrations régionales..... | 375 |
| | Security | 377 | | Sécurité..... | 377 |
| | Policy Formulation..... | 378 | | L'élaboration des politiques..... | 378 |
| | Public Visibility | 386 | | Droit de regard du public..... | 386 |
| | An Independent Professional Penitentiary Service | 387 | | Un service pénitentiaire indépendant et professionnel..... | 387 |
| | Union Activities | 398 | | Les activités syndicales | 398 |
| | An Inspector-General for Penitentiaries | 408 | | Un inspecteur général des pénitenciers.... | 408 |
| Chapter VII | JUSTICE WITHIN THE WALLS | | Chapitre VII | LA JUSTICE A L'INTÉRIEUR DES INSTITUTIONS | |
| | The Rule of Law | 411 | | Le principe de la règle de droit (<i>Rule of Law</i>) | 411 |
| | Justice an Essential Condition of Corrections..... | 416 | | La justice est une condition essentielle du régime correctionnel | 416 |
| | Commissioner's Directives Should be Legally Binding | 419 | | Les directives du Commissaire devraient être exécutoires | 419 |
| | Independent Chairpersons | 424 | | Présidents indépendants..... | 424 |
| | Administrative Dissociation | 429 | | La dissociation administrative..... | 429 |
| | The Use of Gas | 438 | | Utilisation du gaz | 438 |
| | Transfers | 446 | | Les transferts | 446 |

| | | | |
|---|-------------------------------------|---|--|
| Inmate Libraries..... | 459 | Bibliothèques des détenus..... | 459 |
| Difficulties in Computing Length of Sentence..... | 462 | Calcul difficile de la durée exacte d'une peine..... | 462 |
| Inmate Grievances..... | 465 | Griefs des détenus..... | 465 |
| The Correctional Investigator..... | 477 | L'Enquêteur correctionnel..... | 477 |
| Inmate Organizations..... | 479 | Organisations de détenus..... | 479 |
| | | | |
| Chapter VIII | WORK, EDUCATION AND TRAINING | Chapitre VIII | TRAVAIL, INSTRUCTION ET FORMATION |
| | | | |
| The Prison Social Order..... | 492 | L'ordre social à l'intérieur des prisons..... | 492 |
| Substituting Work for Idleness..... | 503 | Le travail doit remplacer l'oisiveté..... | 503 |
| Institutional Maintenance..... | 512 | Entretien de l'institution..... | 512 |
| Prison Industry..... | 516 | Ateliers industriels des prisons..... | 516 |
| Experimentation and Pilot Projects..... | 532 | Expériences et projets—pilotes..... | 532 |
| Vocational Training and Education..... | 540 | Formation professionnelle et éducative..... | 540 |
| | | | |
| Chapter IX | SOCIALIZATION | Chapitre IX | SOCIALISATION |
| | | | |
| Present National Programs..... | 548 | Programmes nationaux actuels..... | 548 |
| Effect on Programming of Security Classification..... | 553 | Nature des programmes selon le classement sécuritaire..... | 553 |
| Program Initiators..... | 559 | Promoteurs de programmes..... | 559 |
| Programs in Maximum Security Institutions..... | 561 | Programmes dans les institutions à sécurité maximale..... | 561 |
| P.S.A.C. Attitudes to Programs..... | 566 | Réactions de l'AFPC à l'égard des programmes..... | 566 |
| | | | |
| The Therapeutic Community and Living Units..... | 570 | La communauté thérapeutique et les unités résidentielles..... | 570 |
| Increasing Social Interaction..... | 587 | Intensification de l'interaction sociale..... | 587 |
| Community Involvement..... | 594 | Participation de la collectivité..... | 594 |
| Citizen Advisory Committees..... | 595 | Comités consultatifs de citoyens..... | 595 |
| | | | |
| Chapter X | INSTITUTIONS | Chapitre X | INSTITUTIONS |
| | | | |
| The Building Program..... | 621 | Le programme de construction..... | 621 |
| Classification..... | 624 | Le classement..... | 624 |
| Feeding and Clothing of Inmates..... | 643 | Alimentation et habillement des détenus..... | 643 |
| Medical Services to Inmates..... | 647 | Services médicaux pour les détenus..... | 647 |
| Special Problems..... | 650 | Problèmes particuliers..... | 650 |
| Female Inmates..... | 652 | Les femmes détenues..... | 652 |
| Institutions for Non-Cooperative Inmates..... | 674 | Institutions pour les détenus difficiles..... | 674 |
| Protective Custody..... | 677 | La dissociation pour fins de protection..... | 677 |
| Mentally Disturbed Inmates..... | 686 | Détenus souffrant de troubles mentaux..... | 686 |
| Sexual Offenders..... | 692 | Les délinquants sexuels..... | 692 |
| Inmate Drug Addicts..... | 697 | Les détenus toxicomanes..... | 697 |
| Other Specialized Institutions..... | 709 | Autres institutions spécialisées..... | 709 |
| Institutional Experimentation..... | 714 | Expériences au niveau de l'institution..... | 714 |

| | | | |
|--------------|--|---------------|--|
| Chapter XI | PRE-RELEASE AND PAROLE | Chapitre XI | PRÉPARATION À LA LIBÉRATION ET LIBÉRATION CONDITIONNELLE |
| | Pre-Release Programs..... 730 | | Programmes de préparation à la li- bération..... 730 |
| | The Parole System..... 734 | | Le système des libérations condi- tionnelles..... 734 |
| Chapter XII | CONCLUSION..... 749 | Chapitre XII | CONCLUSION..... 730 |
| | PRINCIPLES | | PRINCIPES |
| | RECOMMENDATIONS | | RECOMMANDATIONS |
| Appendix "A" | Special Report on Millhaven | Appendice «A» | Rapport spécial au sujet de Millhaven |
| Appendix "B" | Special Report on the Correctional Development Centre | Appendice «B» | Rapport spécial au sujet du Centre de développement correctionnel |
| Appendix "C" | List of Witnesses Who Appeared Before the Sub-Committee | Appendice «C» | Liste des témoins qui ont comparu devant le Sous-comité |
| Appendix "D" | List of Individuals and Organizations Who Submitted Briefs and Letters to the Sub-Committee. | Appendice «D» | Liste des individus et organisations ayant fait parvenir des mémoires et des lettres au Sous-comité. |